

放心说日语系列丛书

# 日语会话

下册

基础篇

[日] 目黑真实 著  
滨川祐纪代

黄文明 译

外语教学与研究出版社

放心说日语系列丛书

# 日语会话基础篇

## 下册

[日] 目黑真实 著  
滨川祐纪代  
黄文明 译

外语教学与研究出版社

**(京)新登字 155 号**

**京权图字 01 - 2003 - 1903**

**图书在版编目(CIP)数据**

日语会话基础篇 下册/(日)目黑真实、(日)滨川祐纪代著;黄文明译. —北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7 - 5600 - 2523 - 4

I. 日… II. ①目… ②滨… ③黄… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 012207 号

## **日语会话基础篇 下册**

(日)目黑真实 (日)滨川祐纪代 著

黄文明 译

\* \* \*

责任编辑: 刘晓方

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫鑫印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 15.25

版 次: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 2523 - 4/G·1197

定 价: 18.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

## 出版说明

《放心说日语系列丛书》为我社新近推出的一套日语会话教材。本套丛书是由目黑真实先生策划，本着“以交流为中心”的宗旨精心编写而成。其会话素材均来自编者们多年的教学实践和工作体验，贴近生活、生动实用，有助于日语学习者轻松自如地与日本人交流、沟通以达到相互理解的目的。

韩国以本套丛书的日文版为蓝本出版了韩语版，深受广大读者的喜爱，而且有的已经再版多次。另外，本套丛书作者已经与中国台湾签署了出版合同，也即将在台湾全部出版。我社为适应 21 世纪中国的日语学习者的实际需要，从日本引进了版权，并且以系列丛书的形式奉献给广大读者。

本套丛书由《日语会话基础篇》(上册)、《日语会话基础篇》(下册)、《日语会话技巧篇》、《日语会话商务篇》4 本构成，分别以《日本語会話の基礎Ⅰ》、《日本語会話の基礎Ⅱ》、《日本人の心を語る——機能別日本語会話》、《ビジネス会話の基礎》为蓝本编译而成。

本套丛书，无论是基础篇，还是技巧篇、商务篇，注重的都是“交流”。同时，既兼顾了日语的理论性，又通过各种会话场面体现出了日语的实用性。从日语会话的基础起步，再掌握日语会话的技巧，然后进入国际化的商务世界，可谓前呼后应、相辅相成。读者一套丛书在手，即可全方位地掌握日语的“交流”的技能。另外，基础篇、技巧篇和商务篇各具特色，可供不同层次的日语学习者有选择地学习并加强自己的薄弱环节。

### 本套丛书的各篇特色如下：

《日语会话基础篇》(上、下册)共 45 课，由以下内容构成：①基本表达方式：以会话形式表述本课的学习重点；②学语法：对①中出现的语法现象做进一步的分析解释；③范例会话：围绕上述重点语法做会话练习，以加深印象；④练会话：通过选择正确答案的形式来加强实践练习，以巩固所学的语法知识；⑤练听写：有三个步骤。首先听磁带后回答问题，接着做听写练习，最后将听写中学过的汉字写下来(上册)或对其做完形填空(下册)。作为阶段性总结，还编排了“復習テスト”(复习测试)；⑥书的最后并附有词汇表、练习答案等。

本书的会话内容源自日常生活，自然平实、注重实践。练习方法多样，富于变化，便于学习者能够在较短的时间内掌握并加以运用。

《日语会话技巧篇》是为在日语表达上常感到困惑，却又苦于摸不着窍门的日语学习者编写的。本书由 10 章组成，内容丰富多彩且实用性强。每章又按“用词不当的会话”、“常用表达

7/26/55 I/02

方式”、“应用会话实例”、“专题会话”四个单元循序渐进地来展开话题。

本书的特色表现在三个方面。①每个话题都是从常犯的错误入手，分析【错在哪儿？为什么？】然后，再通过实际应用使读者扎扎实实地掌握日语会话的技巧；②在【推敲一句话】、【小知识】等几个项目中，从跨文化交际的角度剖析了日本人的心理和思维方式，帮助读者正确看待日本人和日本社会，有助于相互理解与沟通；③以外国人为主要出场人物，设置了许多如上下级、同事、夫妻、师生、同学之间的各种会话场景，给读者创建了一个能够身临其境的语言平台。

《日语会话商务篇》内容由两部分构成。第一部分包括寒暄、称呼、指示、请求、道歉、申辩、交谈、建议、接待等基本的商务日语会话。第二部分包括商务活动中出现的推进、拒绝、催促和抗议、商务电话和转达、商务敬语、商务演讲以及商务信函等内容。

在本书中，作者首先将具体的会话例子总结成会话句型，然后对其中的重点问题、短语和惯用句进行了解说，有助于读者在记住固定表达方式的同时，进一步了解商务日语的内在含义，以及商务日语会话所具有的严谨、细腻、含蓄的特点。作者通过对日本公司职员李先生一天里商务活动的分析，向读者生动地展示了一个处世干练、机智应对的人物形象。本书对从事中日贸易的商务工作者来说，是一本很有实用价值的入门参考书。

本套丛书的主编目黑真实先生曾两度到访中国。在 1973 年作为友好人士应中国政府的特别邀请而第一次来到中国。1988 年 4 月到 1989 年 2 月留学于上海外国语大学。目黑先生是一位对中国非常友好的日语教育家，持有“互相认可、互相帮助、互相欣赏”的新理念，主张“人与人之间的交流才是中日友好的关键”。目黑先生通过日语教学实践，多年来一直在开发日语教材和辞书的领域耕耘，且硕果累累。我社从 2003 年开始将陆续出版目黑先生的作品。

另外，本套丛书的作者还有滨川祐纪代女士、胜间祐美子女士、栗原毅先生、细谷优先生。他们或是日语教师，或是心理医生，或是地地道道的实业家，他们不仅为本套丛书提供了宝贵的第一手素材，还在百忙之中加以组稿、编写。在此，谨向他们表示诚挚的谢意。

本套丛书的译者均为大学的日语教师。黄文明、于素秋、郭志红三位老师在繁忙的教学工作之余认真对待、精益求精，并在翻译过程中融合了她们在教学上的宝贵经验。在此，也向她们表示衷心的感谢。

《放心说日语系列丛书》确实是一套难得的日语会话教材。我们真诚希望本套丛书在中国能得到广大读者的喜爱，以实现“学日语、促交流”的理想。由于我们的水平所限，缺点和错误在所难免，敬请读者批评指正。

外研社

2003 年 2 月

## 前 言

《日语会话基础篇》(上册)是入门用书,以叙述事实和事件为主。除了动词和形容词的变形之外,与其他国家的语言没有太大差别,内容也是比较容易理解的。

而在《日语会话基础篇》(下册)中,表示说话人的感情、态度的表达方式越来越多。还有指代上下文内容的“こ、そ、あ”与“は”和“が”的区别等,作为教师必须回答日语学习者不断提出的与日语这个独特世界有关的各种各样的问题。因此,从《日语会话基础篇》(下册)开始,整本书的教学布局独创于授课经验。此外,还介绍了可能形、意志形、命令形、假定形、被动态、使役态、敬语等,会话文章也趋于复杂。而这些语法项目才是与日本人交流所需的最低程度的语法,也可以称之为“日语基础”。掌握了《日语会话基础篇》(上、下册)中包含的语法内容,就能够与日本人进行交流。

另外重要的一点是会话内容要趋于自然,能将正式和随意场合下的会话融和在一起。常有人提出在教室学的日语和社会上使用的日语不尽相同。我认为那是因为课堂教学中少有机会接触到口语体。因此,本书的会话文章虽然是正式场合下的会话,但在篇幅允许的范围内,将正式的会话转换成随意的会话,希望大家参考。要能区别地使用简体和敬体,对好友、同年级同学、同事用简体,对老师、上级、陌生人用敬体。当然,同时还需要具备敬语、常用口语省略形式等方面的知识。

再有,年轻女性的口语发生了相当大的变化。比如作为女性用语代表的终助词“～わ”(～わね／～わよ等),虽然中年以上的女性还在使用,但是年轻女性在与朋友随意交谈中已经不再使用了。因此,本教材考虑到年轻读者较多,均统一成现代日语。而且从《日语会话基础篇》(下册)开始,文章将按一般的日语表记形式书写,不隔开写。本教材非常注重实践,希望大家能够尽快地熟悉自然平实的日语文章。另外在“聞く・書く練習をしましょう”(练听写)中加入了作文写作练习,当大家学完本教材时,应该能够写一些简单的文章。

本教材的一些固定用语表示如下:

“基本表現から始めましょう”(从基本表达方式开始)

“文法を学びましょう”(学语法)

“モデル会話を覚えましょう”(记范例会话)

“話す練習をしましょう”（练会话）

“聞く・書く練習をしましょう”（练听写）

練習1 テープを聞いて、質問に答えましょう（听磁带回答问题）

練習2 ディクテーションの練習をしましょう（听写练习）

－聞き取れなかった言葉を書き取りましょう－（听写未能听懂的词）

練習3 作文の練習をしましょう（写作练习）

－聞き取った内容を作文にして音読しましょう－（将听写下的内容写成作文并朗读）

目黒真実

2002年7月

# 本教材的使用方法

## 1 编写方针和全书的结构

### 编写方针

编写《日语会话基础篇》的目的是通过学习日语会话、了解会话的场景来掌握日语的基础句型和词汇。本书与以往的教材稍有不同的是，以表现功能为中心，表现各种会话场景。

另外，本教材的句型、词汇相当于日语能力考试三级的水平，词汇以「日本語教育基本 2570 語」（1987 年 玉村文郎選定）为准，日语初学者应该掌握这些基本句型和词汇。本书比一般初级教材的词汇量多，这是为了学生在进入中级阶段的阅读时，不会产生太大的跳跃感。

### 全书结构

全书分为上册和下册。

上册中出现的表达句型主要是满足日常会话最低水平的需要，会话部分全部为正式的会话体（礼貌体）。句型基本相当于日语能力考试的四级水平。有了这些句型和词汇，就可以进行最基础的日常交流与沟通。会话部分全部为礼貌体（です・ます体）。希望大家在上册中培养最起码的会话能力。

下册在上册的基础上，添加了表示说话人感情、态度的句型，使会话表现得更加丰富多彩。会话有正式的会话体（礼貌体）和与亲密关系的人之间的会话体（简体）。句型、词汇相当于日语能力考试三级水平。希望大家在这个阶段能够区分简体和礼貌体，对好友、同年级同学以及同事之间用简体，对老师、上级和不认识的人用礼貌体。这时，就需要具备有关敬语、常用口语省略说法的知识。在学习完下册之后，日常生活会话就应该不成问题了。而且，教材中还加入了作文练习，以使学习者具备简单书写信件和文章的写作能力。

## 2 每课结构

### 基本表現から始めましょう（从基本表达方式开始）

这是每课要学习句型的例句。我们尽量把会话例句、练习和句子编写在一起。

### 文法を学びましょう（学语法）

这是对每课句型的解说。解释得非常详细，大家也可以当作初级句型词典来使用。还有，可以从句型索引中找到句型解释的出处。

### モデル会話を覚えましょう（记范例会话）

会话的编写以日语学校为舞台，取材于留学生会遇到的各种各样的生活场景。出场人物介

绍如下：

|      |   |     |   |      |    |
|------|---|-----|---|------|----|
| 李    | : | 韩国人 | 男 | 25 岁 | 学生 |
| 孙    | : | 中国人 | 女 | 20 岁 | 学生 |
| 金    | : | 韩国人 | 男 | 22 岁 | 学生 |
| 阿南   | : | 泰国人 | 男 | 22 岁 | 学生 |
| 田中老师 | : | 日本人 | 男 | 50 岁 | 教师 |
| 铃木   | : | 日本人 |   |      |    |

### 話す練習をしましょう (练会话)

通过简短的会话，完成词形的转换、接续以及每课句型的学习。第 1～20 课都标明了动词的类型，如：〈五段〉（五段动词）、〈一段〉（一段动词）、〈变〉（变格动词），第 20 课以后不再注明动词的种类。

还有，要进行流利的会话，需要进行下面的练习：

请在（ ）中填入一个假名。

例：私は読書（ ）好きです。→私は読書（が）好きです。

对动词进行适当变形，使之在语法上正确。

例：（行く→ ）ください。→（行く→行って）ください。

请选择正确答案。

例：窓が（開いて／開けて）います。→窓が（開いて／開けて）います。

### 聞く・書く練習をしましょう (练听写)

下册编入了以下的练习：听磁带，回答问题（テープを聞いて、質問に答えましょう）、听写练习（ディクテーションの練習をしましょう）、写作练习（作文の練習をしましょう）。

### 復習テスト (复习测试)

以五课为一个单元进行一次复习，来作为对已学知识的总复习。另外还有两道“会話運用テスト”（会话能力测试）的测试题，这是教师和学生一起进行的实战演习。

如果能完成这些问题的话，应付日语能力考试三级就绰绰有余了。最好在考试前重新浏览一遍。

## 3 资料

资料有：1. 日语会话基础篇句型一栏表；2. 难懂的格助词的图解；3. 会话中使用的口语省略形；4. 「聞く・書く練習をしましょう」のテープ内容；5. 《日语会话基础篇》（下册）各课练习答案；6. 《日语会话基础篇》（下册）词汇表。

## 4 磁带内容

编入了每课中的以下内容：1. 从基本表达方式开始（基本表現から始めましょう）3. 记范例会话（モデル会話を覚えましょう）5. 练听写（聞く・書く練習をしましょう）中的内容練習1 首先听后附资料篇的内容，然后回答问题（テープを聴いて、質問に答えましょう）練習3 写作练习（作文の練習をしましょう）

## 参考书目

『基礎日本語辞典』（著者：森田良行、発行：角川書店）

『日本語教育事典』（編者：日本語教育学会・代表小川芳男、発行：株式会社大修館書店）

『日本語初級文型例文集』（著者：長谷部厳、発行：正祥学院出版局）

『新日本語の基礎』（編集：海外技術者研修協会、発行：株式会社スリーエーネットワーク）

# 目 次

|                               |                                                    |     |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|-----|
| 第 26 課                        | あの後、どうしましたか <文脈指示の「こ・そ・あ」>.....                    | 1   |
| 第 27 課                        | 両親にはまだ話していません <話題提示・対比強調の「～は」>.....                | 9   |
| 第 28 課                        | どうしたんですか <「～んです」の用法>.....                          | 18  |
| 第 29 課                        | 昨夜はなかなか寝られませんでした <可能形と「～やすい」「～にくい」>.....           | 26  |
| 第 30 課                        | 卒業したら、どうするつもりですか <意向形と「～つもりだ」>.....                | 34  |
| 第 31 課                        | がんばれ、もう少しだ <命令・禁止形や疑問文の引用>.....                    | 46  |
| 第 32 課                        | 何と書いてあるんですか <「～ておく」「～てある」「～てくる」>.....              | 54  |
| 第 33 課                        | 事故で電車が遅れました <理由の「ので・て」と逆接「のに」>.....                | 63  |
| 第 34 課                        | 安ければ、買ってもいいです <仮定形「～ば」と「～なら」>.....                 | 71  |
| 第 35 課                        | ボランティア、僕のためだし君のため <目的の「～ために」と「～ように」>.....          | 79  |
| 第 36 課                        | ワープロが打てるようになりました <「～する」と「～なる」>.....                | 91  |
| 第 37 課                        | どこか出かけているようですね <「～ようだ」と「～らしい」>.....                | 100 |
| 第 38 課                        | 台風が接近しているそうです <様態の「～そうだ」と伝聞の「～そうだ」>.....           | 109 |
| 第 39 課                        | さあ、恥ずかしがらないで <「～がる・～がっている」と感情表現>.....              | 117 |
| 第 40 課                        | 今さっき食べたばかりなんです<br><「～ところだ」「～ばかりだ」「～ながら」「～まま」>..... | 126 |
| 第 41 課                        | 先生に叱られるでしょうね <受身表現「～（ら）れる」>.....                   | 138 |
| 第 42 課                        | 一曲、聴かせてください <使役表現「～（さ）せる」>.....                    | 147 |
| 第 43 課                        | おごってもらったお礼に <「やり・もらい」受給表現>.....                    | 156 |
| 第 44 課                        | いろいろお世話になりました <敬語表現>.....                          | 165 |
| 第 45 課                        | 手紙の書き方・スピーチの仕方.....                                | 174 |
| <b>資 料</b>                    |                                                    |     |
| 1、日本語会話の基礎文型一覧表.....          |                                                    | 187 |
| 2、難しい格助詞の図解.....              |                                                    | 195 |
| 3、会話で使う口語省略形.....             |                                                    | 198 |
| 4、「聞く・書く練習をしましょう」のテープ内容 ..... |                                                    | 200 |
| 5、各課解答部 .....                 |                                                    | 207 |
| 6、語彙リスト .....                 |                                                    | 218 |

## 第 26 課 ああとの後、どうしましたか

### 1、基本表現から始めましょう (从基本表达方式开始)

#### ★ 文脈指示「そ」

昨日、新大久保にあるカラオケに行きました。

→ もしかしたら、そこは〇〇という店ではありませんか。

ええ、そうです。

ご迷惑ではありませんか。

→ いいえ、そんなことはありません。

#### ★ 文脈指示「こ」

これは大切なことですから、よく聞いてください。

→ はい、何でしょうか。

今まで何点か話しましたが、これらのことが面接の心得です。

→ はい、わかりました。

#### ★ 文脈指示「あ」

昨日の映画はおもしろかったですね。ああとの後、どうしましたか。

→ 私は、ああとの後、すぐ寮に帰りました。

君はああそこのころと少しも変わっていませんね。

→ そんなことはありませんよ。あれから、もう十年も経ったんですから。

#### 译文

#### ★ 指代上下文的“そ”

昨天，我去了新大久保的卡拉OK。

→ 是不是叫做〇〇的那家店？

嗯，是的。

会不会给您添麻烦？

→ 哪儿的话，不麻烦。

#### ★ 指代上下文的“こ”

这件事很重要，请大家好好地听。

→ 好的。是什么事儿？

前面所讲的几点，是面试的注意事项。

→ 好的，我明白了。

#### ★ 指代上下文的“あ”

昨天的电影很有意思吧。看完电影，你做什么啦？

→ 我看完电影就马上回宿舍了。

你同那时比一点也没变啊！

→ 怎么会呢，都已经过了10年了。

### 新しい語句

新大久保〔しんおおくぼ〕：(东京地名) 新大久保

面接〔めんせつ〕：面试

心得〔こころえ〕：注意事项，须知  
経〔た〕つ：(时间的) 经过

## 本课学习重点

本课所介绍的“こ・そ・あ”被称为“文脈指示”，用来指代上下文的说话内容，不是《日语会话基础篇》（上册）中用来指人或物的。这里的问题与汉语、英语有一定的区别。日语把对象分成三种，而汉语、英语则把对象分为两种。特别是“あ”更让学习者烦恼。

## 2、文法を学びましょう(学语法)

### (1) 指代上下文关系的“こ／そ／あ”

与《基础篇》（上册）中学到的表示物、人、场所等的“こ／そ／あ”原则上相同，不过本课指代的是上下文内容。请看下面的例子。

孫さんが結婚すると聞きました。

→ えっ？それはほんとうですか。

例句中的“それ”指的是“孫さんが結婚すること”（小孙结婚一事），这就是指代内容的、被称为“文脈指示”的“こ／そ／あ”。一般来说日语把认为是属于对方范围的事情称作“そ”，把认为是属于自己范围内的事情称作“こ”，另外一个区别是看是否共有信息。

ここはどこですか。〈共同的场所〉

→ ここは事務所です。

あの人は誰ですか。〈共同的对象〉

→ あの人は田中さんです。

下面详细地叙述指代物、人、场所的“こ／そ／あ”是如何指代上下文关系的。首先记住下面的区别：对方的话用“そ”，自己的话用“こ”，双方都知道的事情用“あ”来替代。

### (2) 指代上下文关系的“そ”

可以认为对方先讲的事情一般都用“そ”来指代。其特征是一定紧接在对方的话语之后，这叫做“前方指示”（指前文）。“そ”常常是指代前文，指代对方所讲的“何时／何地／谁／什么”以及内容等。会话中重复同样的词和内容比较麻烦，所以经常出现“それ／その／そんな…”等。简单地记用“そ”来指代对方就可以了。

A：「…（相手の話）…」

私：「それはほんとうですか」

「そこはどこですか」

「それはいつですか」

「その人は誰ですか」

「誰がそんなことを言いましたか」

文章也是同样，指代的词或句一定在前面出现。属于对方范围的事情，对方所提出的话题，对说话人来讲是未知的信息等，均用“そ”来指代。

### (3) 指代上下文关系的“こ”

“こ”在一般对话中，指自己所说的事情，也就是属于自己范围的话题、信息，在对方未知的情况下，都用“こ”来表示。这也是指“前方指示”（指前文）。简单地说记住用“こ”来指代自己的话就可以了。

私：…（自分が切り出した話題・相手が未知の情報）…

A：それはほんとうですか。

私：ええ、でもこのことは誰にも話さないでください。

除此之外，“こ”还可以向对方叙述某事的开场白。这叫做“后方指示”（指后文）。另外在听了对方的叙述之后，自己也有同样的信息或者有同感时，可以作为双方共同拥有的信息，由“そ”变成“こ”。这时的“こ”也可以用“そ”。

A：この（＝前置きの「こ」）ことはあなただけに話しますが。人に話さないでください。

B：わかりました。それはどんなことですか。

A：実は、…

B：そうですか。じゃ、この（＝共感・共有の「こ」）ことは誰にも話しません。

### (4) 指代上下文关系的“あ”

指代上下文关系的“あ”一般都属于过去，指双方都很清楚的事情。简单地说，对双方来说已无需解释的、以前就已经存在的经历和事情用“あ”来替代。所以常常出现在谈论过去事情的话题中。

私：昨日のパーティは楽しかったですね。あれからどうしましたか。

A：あれから、金君とカラオケに行きました。

私：もしかして。そこは〇〇という店ですか。

A：ええ、そうです。

私：あそこの店は、私も何度か行ったことがあります。

### (5) 表示时间的“こ／そ／あ”

简单地说，“こ”等于“今”，“これから”和“今から”、“これまで”和“今まで”意思相同。“あ”表示双方共同拥有的过去的岁月，常常用在谈论学生时代的对话中。如“あの頃は楽しかったですねえ”、“うん、あの頃にもう一度戻りたいよ”。

“そ”与过去、将来等时间无关，只表示话题所谈论的时间。如“昨年、上海に行きました。その時…”就表示过去的时间，而“来年上海へ行きます。その時…”就表示未来的时间。

李：先生、僕たち、これから、パーティ会場の予約に行ってきます。

田中：わかった。日時が決まったら、その時はすぐ、連絡してくれ。

### 3、モデル会話を覚えましょう(记范例会话)

#### その後、どうしましたか

#### 之后干什么啦？

- |    |   |                                                |   |                                  |
|----|---|------------------------------------------------|---|----------------------------------|
| リー | 李 | ： きのう えい が<br>： 昨日の映画はおもしろかったですね。              | 李 | ： 昨天的电影很有意思吧。小                   |
| ソン | 孫 | ： せん さんは、あの後、どうしましたか。<br>： 私は、あれから、すぐ 寮に帰りました。 | 孫 | ： 看完电影，我就回宿舍了。                   |
| リー | 李 | ： たが、李さんは？<br>： 僕は金君といっしょに、新大久保にあるカラオケに行きました。  | 李 | ： 小李，你呢？<br>： 我和小金去了新大久保的一家卡拉OK。 |
| ソン | 孫 | ： 新大久保にあるカラオケ？もしかしたら、そこは〇〇という店ではありませんか。        | 孫 | ： 新大久保の卡拉OK？是不是叫做〇〇的那家店呀？        |
| リー | 李 | ： ええ、そうですが。あの店を知っているんですか。                      | 李 | ： 是啊！你知道那家店啊？                    |
| ソン | 孫 | ： ええ、あそこには私も一度行ったことがあります。                      | 孫 | ： 嗯，那家店我也去过一次。                   |

#### 新しい語句

一度 [いちど]：一次

#### ◎ “あ” の世界

指说话双方共同拥有的经历和事情，也就是双方所熟知的事情用“あ”表示。如左边对话中的“あの後”、“あの店”、“あそこ”。

另外，将在练习3中出现的在同窗会上的情景，也频繁地使用“あ”，因为大家拥有很多共同的回忆。无须说明，双方就能互相了解的事情，就是“あ”的世界。

英语和汉语将对象分成两种，而日语分为三种，这是它们之间的最大区别。

#### 父親を紹介する

#### 介绍父亲

- |     |      |                                   |      |                    |
|-----|------|-----------------------------------|------|--------------------|
| リー  | 李    | ： せんせい しょうかい<br>： 先生、紹介します。私の父です。 | 李    | ： 老师，我来介绍一下。这是我父亲。 |
| リー  | 李の父親 | ： はじめまして、息子がいつもお世話になっております。       | 李父   | ： 初次见面。我儿子受到您很多照顾。 |
| たなか | 田中先生 | ： いいえ、こちらこそ。いつこちらへお越しになりましたか。     | 田中老师 | ： 哪里哪里。您什么时候来的？    |

リー ちちおや きのう  
李の父親：昨日まいりました。あのう、息子<sup>むすこ</sup>はこ  
ちらで真面目<sup>まじめ</sup>に勉強<sup>べんきょう</sup>しているでしょ  
うか。

た なかせんせい  
田中先生：ええ、お父<sup>とう</sup>さん、ご安心<sup>あんしん</sup>ください。と  
ても真面目<sup>まじめ</sup>に勉強<sup>べんきょう</sup>しています。せつ  
かくですから、これからいっしょに  
昼食<sup>ちゅうしょく</sup>でもいかがですか。

リー ちちおや めいわく  
李の父親：ご迷惑<sup>めいわく</sup>じゃありませんか。

た なかせんせい わたし  
田中先生：いいえ、そんなことはありません。私<sup>わたし</sup>  
も食事<sup>しょくじ</sup>がまだですから。

李父：昨天到的。请问我儿子在这  
里学习认真吗？

田中老师：是的，您请放心。他学习非  
常认真。您好不容易来一  
趟，中午我们一起吃顿饭  
吧？

李父：不会给您添麻烦吗？

田中老师：不麻烦。我也没有吃饭呢。

## 新しい語句

息子〔むすこ〕：儿子（对别人称呼自己的儿  
子）

これから：今后

紹介〔しょうかい〕する：介绍

お越〔こ〕しになる：“来る”の尊他敬語

まいる：“行く”、“来る”の自谦敬語

真面目〔まじめ〕（な）：认真（的）

## ◎ “いつもお世話になっています”

日本人在被第三者介绍给别人，而介绍人又是一家人的情况下，常说“（主人・妻・息子・娘…）がいつもお世話になっています”，就当是自己的事情一样。这是一句惯用句，请大家记住。

## 4、話す練習をしましょう(练会话)

### 練習1 長距離電話と「こ／そ／あ」

ソウル～東京

リー  
李：もしもし、<sup>1)</sup>（そちら／あちら）は田中先生<sup>た なかせんせい</sup>のお宅<sup>たく</sup>ですか。

た なかせんせい  
田中先生：はい、田中<sup>た なか</sup>ですが。どなたでしょうか？

リー  
李：僕<sup>ぼく</sup>です、李<sup>リー</sup>です。今、ソウルから電話<sup>でんわ</sup>をかけています。

た なかせんせい  
田中先生：ソウル？どおりで声<sup>こえ</sup>が遠<sup>とお</sup>いと思いました。

リー  
李：実は、<sup>2)</sup>（この／その）夏休み<sup>なつやす</sup>、韓国<sup>かんこく</sup>に帰<sup>かえ</sup>っていました。

た なかせんせい  
田中先生：（こちら／そちら）は、もう学校<sup>がっこう</sup>が始<sup>はじ</sup>まっていますよ。いつ戻<sup>もど</sup>ってきますか。

リー  
李：<sup>4)</sup>（この／その）ことですが、あさって、<sup>5)</sup>（そちら／あちら）に帰<sup>かえ</sup>ります。

た なかせんせい  
田中先生：あさってですね。わかりました。

リー  
李：じゃ、先生<sup>せんせい</sup>、よろしくお願<sup>ねが</sup>いします。電話代<sup>でんわだい</sup>がかかりますから、<sup>6)</sup>（これ／それ）  
で切<sup>き</sup>ります。

## 新しい語句

どおりで：怪不得

実〔じつ〕：其实

電話代〔でんわだい〕：电话费

声〔こえ〕が遠〔とお〕い：声音远，听不清

长途电话和“こ／そ／あ”

如果不知道“こちら”表示离自己近而“そちら”表示离对方近的场所的话，那就会出现类似“もしもし、あちらは田中先生のお宅ですか”这样的错误。要注意“あちら”表示离双方都远的场所。

## 練習2 「こ」の現れ方

面接の心得

田中先生：（これ／それ）から話すことは大切なことですから、よく聞いてください。

李：はい。

田中先生：受験の面接で試験官が一番関心があるのは、まず、〇〇学部を選んだ志望動機ですね。

李：（この／その）他に、何がありますか。

田中先生：たぶん、卒業後の予定や希望についての質問があるでしょう。（この／その）二つの質問は必ずあると思った方がいいです。

李：（この／その）他に注意しなければならないことは何ですか。

田中先生：そうですね。服装や態度からも人物を判断していますから、注意しましょう。（これら／それら）のことが、面接の心得です。

李：先生、〇〇学部の小論文の試験には、どんなテーマが出るのでしょうか。

田中先生：（これ／それ）がいつも問題ですが、学校毎に出題傾向が違いますから、事前に調べた方がいいですね。

## 新しい語句

面接〔めんせつ〕の心得〔こころえ〕：面試  
需注意的事项

関心〔かんしん〕：关心

志望動機〔しぼうどうき〕：报考动机

服装〔ふくそう〕：服装

態度〔たいど〕：态度

人物〔じんぶつ〕：人物

小論文〔しょうろんぶん〕：小论文，短论文  
～毎〔ごと〕に：每个

出題傾向〔しゅつだいけいこう〕：出题方向

事前〔じぜん〕に：预先，事先

選〔えら〕ぶ：选择

判断〔はんだん〕する：判断

調〔しら〕べる：调查

## ◎ “こ”的世界

指代上下文的“こ”在表示离自己近和属于自己范围方面与表示场所的“こ”意思相同。“こ”